

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPVASÁRNAP, 1931. AUGUSZTUS 23  
TIMISOARA - TEMESVÁR, VII. ÉVF. 188. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICHENDRE D<sup>R</sup>

## Bethlen felmentése és Károlyi megbízatása a hivatalos lap mai számában jelenik meg, de a kormány megalakítása csak hétfőn történik

Budapesti jelentések szerint az új magyar kormány esetleg már szombaton megalakul, de nagyobb a valószínűség, hogy a megalakulás csak hétfőn következik be. Egyelőre még semmiféle kormánylista nem került nyilvánosságra, már csak azért sem, mert Károlyi Gyula gróf degnált miniszterelnök ilyen jegyzéket nem állított össze. ALNYI bizonyos, hogy sem Ernő Sándor népjóléti miniszter, sem pedig Walkó Lajos volt külügyminiszter nem vállal tárcát az új kabinetben. Károlyi szerette volna Walkót pénzügyminiszternek megnyerni, azonban Walkó kiterő választ adott.

Hivatalos helyről határozottan cáfolják azokat a híreket, mintha csak átmeneti kormány alkításáról volna szó. Károlyi

### A hercegprimás is kihallgatáson volt a kormányzónál

A kormányzó tegnap délelőtt több politikust kihallgatáson fogadott. Feltűnő volt, hogy a politikusok során

Horthy kormányzó Serédi Jusztin hercegprimást is kihallgatásra kerelte. A hercegprimás közel háromnegyed órán keresztül tartózkodott a kormányzónál.

A kihallgatásról semmi nem került nyilvánosságra. Serédi az újságírók előtt kijelentette, hogy az államfő bizalmasan intézett hozzá kérdéseket amelyekre ugyancsak bizalmasan válaszolt. Mindössze annyit mondott, hogy kihallgatása információ jellegrével bírt.

Károlyi Gyula gróf tegnap u

### Károlyi mindenben osztja Bethlen politikai felfogását

A lapok részletesen foglalkoznak Károlyi Gyula gróf politikai szereplésével. Megírják, hogy Károlyi Gyula a háború alatt Aradon főispán volt, majd Szegeden megalakította a kommunistákkal szemben az ellenkormányt. Mikor aztán helyét átadta az újonnan megalakult legális Kormányának, visszavonult birtokára, ahol csak a gazdálkodással foglalkozott. Politikával megint

Gyula egyénisége sem olyan, hogy róla fel lehessen tételezni, hogy átmeneti kormány alkítására vállalkoznék.

Másrészt -- mondják a politikusok -- Magyarország helyzete sokkal komolyabb és vészesőbb, semhogy az egyenlítő kormányok cseréje biztosíthatná a nyugalmat. Sok szó esik a francia orientációról is. Vannak, akik azt állítják, hogy a franciák hosszú lejáratu kölesönt biztosítanak Magyarországnak, ezzel szemben azonban bizonyos francia irány érvényesülését kívánják. Minthogy Bethlen István gróf tulajdonosok elszponáta magát Olaszország felé, azért mennie kellett. Hivatalos helyen azonban ezzel szemben ismételték kijelentik, hogy semmiféle irányváltás nem várható.

ból politikusokkal folytatott megbeszélést. Így tárgyalt Wekerle Sándor pénzügyminiszterrel, Gömbös Gyula hadügyminiszterrel, Zsitvay Tibor igazságügyminiszterrel, Walkó Lajos külügyminiszterrel és Lakatos Gyula képviselővel. Később Pesthy Pált, Darányit és Ágyán Bélát kérte magához.

Bethlen Istvánnal Károlyi csütörtökön este igen sokáig tanácskozott és pénteken délelőtt újból meglátogatta.

Pénteken délben Mayer János földművelésügyi miniszterrel, majd Szilágyi Lajos képviselővel foglalkozott.

csak a múlt év elején kezdett foglalkozni, amikor pótválasztáson bekerült a képviselőházba. Walkó Lajos külügyminiszter lemondása után Bethlen István gróf miniszterelnök a külügyi tárcát Károlyi Gyulának ajánlotta föl, aki azt el is fogadta. A lapok szerint

Károlyi mindenben osztja Bethlen politikai felfogását. Higgadtan gondolkodó politi-

kus, aki alapos megfontolás után határozza el csak magát valamire, de azután elhatározása mellett a végéig kitart.

Károlyi személyével szemben min-

### Bethlen kivette a cigarettát szájából és bejelentette lemondását

A lapok csak most vannak abban a helyzetben, hogy a keddi minisztertanácsról, amelyen a kormány lemondását elhatározták, részleteket közöljenek. Megírják, hogy a minisztertanács összeülése után Bethlen István gróf egyszerre kivette szájából a hagyományos cigarettát és ezeket mondta:

— Uraim, mielőtt rátérnék mai tanácskozásunk napirendjére, fontos dolgot kell önökkel közölnöm. Tekintettel arra, hogy az ország pénzügyi és gazdasági problémái az általunk kötött megállapodások és tett intézkedések után most könnyen vihetők a kielégítő megoldás felé, elhatároztam, lemondómat. Kérem a kormány igen tisztelt tagjait, hogy lemondásukat a kormányzó ur őfelméltóságának velem együtt benyújtani sziveskedjenek.

Bethlen István bejelentése után percekig tartó néma csend következett. A Kormány tagjai hallgatagon néztek maguk elé és nem szóltak.

### Károlyi Gyula tanácskozásai

Néhány angol lap valószínűleg német hírforrásból azt írja, hogy Bethlen lemondása Magyarországon irányváltást fog eredményezni. Illetékes helyen kijelentik, hogy minden ilyen kombináció alaptalan.

Károlyi annak idején, amikor a külügyi tárcát átvette, határozottan kijelentette, hogy teljesen azonosítja magát Bethlen politikájával és azóta is ragaszkodik ehhez az álláspontjához.

Károlyi Gyula változatlanul követi tovább is Bethlen politikáját és kormányának megalakításánál a jelenlegi többségre kíván támasz-

denki nagy bizalommal viseltetik. Gaál Gaszton az Uj Nemzedék munkatársa előtt kijelentette, hogy Károlyi Gyula személyével szemben szintén bizalommal bír.

Bethlen István nyugodtan nyult bele az irattáskájába, kivett onnan egy aktát, amelyet letett a tanácskozó asztalra.

— Biztos voltam benne előre, — mondotta, — hogy az urak velem ebben is szolidárisak lesznek, mint eddig is voltak mindenben amiért fogadják ezuttal is köszönetemet. Ez kérem a kormány lemondásának a bejelentése és kérem az urakat, sziveskedjenek azt aláírni.

Az iv körbe ment nagy csendben és a miniszterek minden megjegyzés nélkül aláírták azt. Bethlen az aláírt ívet összehajtotta és eltette irattáskájába. Azután becsületszóval fogadták meg felszólítására a minisztereket. Egy a kormány lemondásáról még célzást sem tesznek senki előtt mindaddig, amíg azt a kormányzóknak be nem jelentette. Elmondotta, hogy ez szerdán délelőtt tíz órákor fog megtörténni. A Kormány lemondási szándékáról senki nem tudott és arról még a minisztereknek legszűkebb családi körének sem volt tudomása.

kodni.

Károlyi Gyula pénteken délben újból tanácskozott Gömbös Gyulával és ez a tanácskozás felháromkor ért véget. Károlyi kijelentette az újságírók előtt, hogy a tárgyalások eddigi menetével meg van elégedve. Azt hiszi, hogy szombat estig sikerül megfelelő kormánylistát összeállítani. Politikai körökben úgy tudják, hogy

a Bethlen-kormány felmentése a hivatalos lap mai számában jelenik meg és ugyancsak ma teszik közzé Károlyi Gyula megbízatását. Biztosra veszik, hogy a Károlyi-kormány hétfőig megalakul.

Horthy Miklós kormányzó tegnap délután fogadta Wlassics Gyula bárót, a felsőház és Almásy I. Lászlót a képviselőház elnökét. Ezenkívül több egypárti képviselő és felsőházi tag is megjelent a kormányzónál kihallgatáson. A kormányzó ma Bethlent és Sztotovszkyt fogadja. Ernszt Sándor népjóléti miniszter, aki szintén volt a kormányzónál kihallgatáson, kife-

lentette, elhatározott szándéka, hogy az új kormányban nem vállal tárcát. Azt mondja, hogy nálánál sokkal fiatalabbak jelentették ki, hogy pihenésre van szükségük. Annál inkább szükséges a pihenés neki, aki már igazán öreg ember. Mayer János földművelésügyi miniszter, aki tegnap délelőtt hosszasan tanácskozott Bethlen Istvánal, kijelentette, hogy rendszervál-

tozásról szó sincsen és nem is lehet. Pesthy Pál ugyanígy nyilatkozott. Pesthy Pál különben tegnap részletesen tájékoztatta előbb a kormányzót, azután pedig Károlyi Gyulát az egypárti párt magatartásáról.

**Az egypárti párt bizalommal néz az új kormány elé, amelytől a gazdasági problémák megoldását várja.**

nek. A rendeletnek ez az intézkedése nagyon fura, mert meglelt doktorátussal rendelkező emberek ismét beülhetnek a tizenhét évesek padjába, hogy diplomával a zsebükben a középiskola két tárgyából vizsgázzanak. Jorga egyik kezével ad, de a másikkal nehézséget támaszt.

## Eg a vágóhid!

volt a tüzoltóság tegnapi vizsgafeladata

Peter Julian dr. kormányzó Grofscorean Kornél dr. főpolgármester, valamint Mardan Dénes városi tanácsos és Sagovici Sámuel dr. főjegyző társaságában tegnap délelőtt megtekintette a vágóhidat és a városi jéggyárat. A látogatás váratlanul történt és az ott tapasztalt tisztaság és rend fölött úgy a kormányzó, mint a főpolgármester a legteljesebb elismerését fejezte ki. A vágóhidi látogatás alkalmával kipróbálták a temesvári tüzoltóság gyorsaságát is. Telefonáltak a központi tüzoltóságra, hogy a vágóhid lángokban áll. A városi tüzoltóság Biste Leó főparancsnok vezetésével mellett öt percen belül teljes felkészültséggel, gőszivattyukkal a helyszínére érkezett és tíz perc alatt a szivattyúk már működéshez készen állottak. A tüzoltóság gyors kivonulása és fejlődése fölött a kormányzó és a főpolgármester megelégedésüket nyilvánították Biste Leó főparancsnoknak.

## Isten háta mögött fekszenek a Temesvár-környéki telepek, amelyeknek lakosaival senki sem törődik

A Schnapp- és az azzal szomszédos Pokorny-, Schneider-, Mihály-, Popovici-telepek és erszébetvárosi külső szállók lakosságának jogos és méltányos panaszát juttatjuk el Grofscorean Kornél dr. főpolgármesterhez és az ideiglenes bizottsághoz. Ezeknek a telepeknek a lakosai csaknem fél millió leit gyűjtöttek és fizettek, hogy ennek ellenében városi hozzájárulással egyetlen utcát építsenek számukra. Az utcát meg is csinálták, két éve azonban nem láttak utcaseprőt. A köztisztaság különösen most nyáron sok kívánnivalót hagy hátra és ezek a telepek valóságos fertői a különböző ragályos betegségeknek. Két éve rendőrnek hire-hamva sincsen és csakis a lakosság józanosságának tudható be, hogy eddig nagyobb baj nem történt. Ugy köztisztasági, mint rendészeti szempontból azonnali intézkedésekre van szükség. A telepek lakosai valóban mostoha gyermekei a városnak, pedig minden banijukat itt költik el. Ajánlatos lenne, ha az ideiglenes bizottság hivatalból telepfelügyelőt nevezne ki, mint amilyen a Munkástelepen is működik, aki a várostól nyert hivatalos megbízatással és tekintéllyel rendet tartana és ügyes-bajos kérdésekben eljárna. A Schnapp és vele szomszédos telepek lakói csak hályával fartoznának a városi ideiglenes bizottságnak, ha panaszukat meghallgatnák és azonnal intézkedés történnék.

# Tibor Hugó az egykori bankigazgató, aki hét év előtt hirtelen eltűnt Temesvárról, számtalan kaland és sok viszontagság után tegnap fáradtan és gyűrötten visszaérkezett

Tibor Hugó neve Temesvárott már teljesen kiment a forgalomból. Mindazonáltal még sokan emlékeznek rája. Olyanok gondolnak rá gyakran, akik a vele való üzleti összeköttetések révén óriási pénzeket veszítettek, Biztos fellépése, elegáns modora, meggyőző beszédképessége sok embert vett rá, hogy pénzt rabizza, vele társuljon és üzleteket csináljon. Azonban az üzletek nem sikerültek. Odaveszett az ő vagyona, az ő befektetett munkájának várt gyümölcse is. Még a háboru előtt közvetlenül bankot alapított Temesvárott, de aztán kitért a háboru és a beállott pangásban az új bank lett az első áldozat. Különböző vállalkozásokkal próbákozott azután Tibor Hugó inkább kisebb, mint nagyobb szerencsével. A háboru után, amikor fellendült a kereset, konjunktura napja, ugylátszott, hogy végre Tibor Hugó is révbe jut. Többet magával kereskedelmi irodát alapított, amelynek előkelően berendezett irodái az Erőd-utca 12. szám alatt voltak.

A vállalkozás eleinte nagyszerűen ment, de később nehézségek, elszámolási differenciák és más bajok mutatkoztak. Ezekről már csak egy arasznyi távolság van a rendőri feljelentésekig. Ezek is bekövetkeztek.

Eleintén szörványosan, később pedig csóstitül. Tibor Hugó akkor tanácsosabbnak látta a rendőrségi kihallgatások és vizsgálatok elől kitérni és 1924-ben egy szép napon hirtelen eltűnt Temesvárról. Másnap detektívek jelentek meg a lakásán, de már nem találták. Tibor Hugó akkor már túl volt a határon.

És azóta hét esztendő tūnt el a semmibe. Tibor Hugó neve kikerült az újságok hasábjából és a károsultak kivételével már meg is feledkeztek róla az emberek. Hét esztendő távollét után most aztán egyszerre feltűnt újból Temesvárott Tibor Hugó. A rendőrség várta éjszaka a pályaudvaron. De nem a régi afférok miatt. Ezek azóta részben elsimultak, részben amnesztiák alá estek, részben pedig elévültek. Hogy azonban a temesvári pályaudvaron mégis detektív várta Tibor Hugót, annak más oka volt.

Értesítés jött, hogy Tibor Hugó a bolgár határon keresztül utlevél nélkül lépett Romániába. Minthogy már ott kijelentette, hogy Temesvárra utazik, a hatóságok figyelemmel kísérték és minden

nagyobb állomáson várták, hogy tovább küldjék.

A temesvári detektív, aki Tibor Hugót még a régi időből ismerte, alig hitt szemeinek, amikor a délcég és elegáns Tibor Hugó helyett kopott, szakadozott, gyűrött, foltos, peesetés ruhájú, torzonborz szakállu, rendetlen frizurájú alak lépett eléje és elmondta, hogy ő Tibor Hugó, akit a rendőrség az utlevél nélküli határátlépés miatt vár.

Tibor Hugóval a detektív elment a rendőrségre, ahol az ügyeletes tiszt azonnal kihallgatta. Elmondotta, hogy annak idején utlevéllel távozott Romániából és utlevél időkint megújította a különböző külföldi román konzulátusoknál. Először Bécsbe ment, ahol három éven keresztül tartózkodott. Ausztriából Törökország felé vette útját. Konstantinápolyban és Angorában folytatott kereskedelmi tevékenységet.

Közben megtudta, hogy nincsen már ellene körözés és nagyobb bajok nem fenyegetik idehaza. Elhatározta, hogy visszatér Temesvárra.

Törökországból némi pénzzel és utlevéllel ment át Bulgáriába. Bulgáriában azonban balsors érte. Kibolták a vasuton. Elvették bőröndjeit, készpénzét, iratait utlevéllel együtt. Így történt aztán, hogy Bulgáriából utlevél nélkül volt kénytelen átjönni Romániába.

A rendőrségről a kihallgatási jegyzőkönyvvel együtt átküldték az ügyészségre. Az ügyészségen megismételte vallomását, mire szabadlábra helyezték. Az utlevél nélküli határátlépésért külön indul ellene eljárás. Tibor Hugó tele van életkedvvel, reménységgel, bizakodással, munkatörekvéssel, hittel és derűs hangon mondja, hogy függő ügyeit hamarosan véglegesen rendezi. Új élet új lehetőségei és új boldogulásai csillognak előtte.

## Visszaveszik a nyugdíj nélkül elkergetett magyar vasutasokat, mert megijedtek a perek lavinájától

Junius és julius folyamán — mint azt annak idején cikkek sorozatában megirtuk — Temesvárott és az ország más részein is százával bocsátották el a magyar vasutasokat. Az ok az volt, mint az elbocsátó iratok egyöntetűen megállapították, hogy az illetők nem tudják kellően a román nyelvet. Minthogy ezek a vasutasok még nyugdíjra sem számíthattak annak ellenére, hogy husz-három éven keresztül fizették nyugdíjru lékalkat, a perek tömege indult meg a vasut ellen. Előrelátható volt, hogy a vasutasok feltétlenül pernyertesek

lesznek és — ugylátszik — ez gondolkodásba ejtette a vezérigazgatóságot. Temesvárra érkezett jelentés szerint a vezérigazgatóság elhatározta, hogy a román nyelv nem tudása miatt elbocsátott magyar vasutasokat szeptember elsejére visszahívja szolgálatba. Az erre vonatkozó felhívás a vasuti hivatalos lapban ezen a héten fog megjelenni. Mint értesülünk, a szolgálatba visszafogadott vasutasok közül azokat, akiknek harmincöt évi szolgálati idejük van, vagy akik ötvenhetedik életévüket már elérték, nyugdíjazták.

## Csak azok a magyar oklevelek érvényesek, melyeket legkésőbb 1927-ben szereztek, de ezek tulajdonosai is kiegészítő érettségit tesznek

Jorga Miklós diplomarendeletere, amely a magyar egyetemeken szerzett oklevelek egyenjogúsításáról szól és amely sok sajtótámadást idézett elő, most megjelent. A rendelet semmiféle törvényteleniséget nem tartalmaz, sőt egy régi sérelmet orvosol. A rendelet szerint a magyar egyetemeken szerzett diplomák általában nem érvényesek. Kivételt képeznek azoknak oklevelei, akik 1919, legkésőbbben 1920-ban iratkoz-

tak be valamelyik magyar egyetemre, tanulmányaikat 1925—1926-ban befejezték és diplomáikat 1926 legkésőbb 1927-ig elnyerték. Ezeknek a diplomáknak a tulajdonosai azonban csak akkor kérhetik valamelyik román egyetemről oklevelük egyenjogúsítását, ha előbb valamelyik román középiskolában érettségi bizonyítványukat érvényesítik olyképp, hogy román nemzeti történelemből s földrajzból különbözeti vizsgát tesz-

# Venizelos nem látja sötétnek az európai gazdasági helyzetet és bizik a kontinens pénzügyi talpraállításának eljövételében

Európa élénk érdeklődéssel kíséri Venizelos romániai látogatását, amelynek a romániai lapokon kívül a külföldi sajtó is nagy jelentőséget tulajdonít. A görög kormányelnök, akit Pasics volt szerb miniszterelnök után a Balkán legagyafurtabb diplomatájának tartanak, tegnap délelőtt Szinajában a kormány tagjaival tanácskozott. A tanácskozárról hivatalos jelentést nem adtak ki, azonban Venizelos nyilatkozata nagyjában rávilágít mindazokra a kérdésekre, amelyek a tanácskozások anyagát képezték. A görög kormányelnök Szinajában fogadta a Déli Hírlap bukaresti munkatársát, akinek kérdéseire a következő választ adta:

— Ami a nemzetközi pénzügyi és gazdasági helyzetet illeti, nem annyira rossz, mint első pillanatra feltűnik. Európa majd csak kilábal ebből a gazdasági válságból és ennek magyarítható, hogy Görögország magáévá tette ugyan a Hoover-tervet, de bizonyos tartózkodással. Ez a tartózkodó álláspontunk is indokolja ama őszinte meggyőződésünket, hogy Európa pénzügyi talpraállítása nem okoz különösebb nehézséget.

— Romániai látogatásának mi a célja?

— Semmi más, mint udvariassági látogatás és részben személyes érintkezést óhajtottam keresni Románia vezetőivel. Ezideig Európa összes fővárosait meglátogattam, csupán Bukarestben és Szófiában nem voltam még. Ezzel magyarítható mostani látogatásom. Szinajai és bukaresti tárgyalásaim alkalmával természetesen szóba került Románia és Görögország viszonya és ebben a tekintetben a két állam között levő szövetségi viszony kimélyítésére is gondolunk. Különösebb külpolitikai jelentősége látogatásomnak nincsen.

Megtárgyaljuk a román—görög kereskedelmi szerződés gyakorlati alkalmazását is. Ami a kisántantot illeti, közte és Görögország között a viszony szívélyes.

— Miniszterelnök ur látogatását kapcsolatba hozták a Balkán-szövetség eszméjével is?

— A Balkán-blokk alakításának terve régi. Őszintén kell kijelentem, hogy a magam részéről nem zárkozom el az egységes Balkán-szövetség megvalósítása elől, azonban a mostani körülmények között ez a kérdés a megvalósulásra még nem érett.

Venizelos ezután a kommunista mozgalomról beszélt. Hosszasan fejtegette, hogy Görögországban a kommunista mozgalom erőtlenség és ennek igazolására felhozta a népszavazást, a választásokat, a községi választásokat és megállapította, hogy azokban a köztársasági eszme fölényesen győzött. Végül ama nézetének adott kifejezést, hogy Görögország, amely a világ összkulturájának letéteményese, nagy sze-

repre hivatott a Balkánon és tudatában van ezen hivatottságának.

Venizelos tegnap délelőtt a király kihallgatáson fogadta, amely hosszabb ideig tartott, utána udvari ebédet látta vendégül. Délután Ve-

lizelos Jorgával és Argetoianuval tanácskozott, este pedig Bukarestbe utazott. A román államférfiak és a görög kormányelnök között a legszívélyesebb viszony volt. Venizelos ma Bukarestből elutazik.

## A temesvári fakereskedők kötelesek a régi áron eladni a fát, mert különben az uzoratorvényt alkalmazzák velük szemben

Harom nap óta a temesvári fakereskedők jelentékeny módon felémelték a fa árát. Az áremelést azzal indokolják, hogy a vasut augusztus tizenötödiktől kezdve a drágább téli tarifát léptette életbe. A faarak emelése a közönség körében is érthető visszatetszést keltett és ezek a panaszok eljutottak G. F. Sorean Kornél dr. főpolgármesterhez, aki a temesvári közönségnek lapunk útján a következőket hozza tudomására:

— Meggyőződtem, hogy a fa, amelynek az árát emelték, még abban az időben került Temesvárra, amikor a

kedvezményes tarifa volt érvényben. Augusztus tizenötödike után egyetlen szállítmány sem érkezett. Így tehát a város jogosan követeli, hogy a régi faárakat haladéktalanul visszaállítsák. Azon fakereskedők ellen, akik a vasuti tarifa drágulását most alaptalanul hiaknazzák, az uzoratorvény alapján a legnagyobb eréllyel fogok eljárni. Felhívom Temesvár lakosságát, hogy a konkrét eseteket tudomásomra hozza és a városi ügyészség útján az eljárást azonnal megindíttatom.

## Külön adót vetnek ki a Resica-művek még saját munkásaikra is, ha a vállalat erdei útjait akarják használni

A Resica-művek újabb rendelkezéssel ismét elkészerítik azon községek lakóinak életét, akik a Resica-művek tulajdonát képező területek környékén laknak. A Resica-művek erdőigazgatósága legújabb rendeletével a területein való átkelést csak tiz lei kölönadó fejében engedélyezi. A mai szomorú gazdasági viszonyok mellett a Resica melletti szegény munkás nem mehet haza Resicáról falujába a Resica-művek erdei útján, hanem a

hosszabb megyei vagy községi utat kénytelen használni, ha csak nem fizet tiz leit. Nem mehet a Resica-művek erdejébe szamócat szedni, csak tiz lei beléptidij ellenében. A Resica-művek saját munkásaikkal is megfizettedik ezt a külön tiz leit. Ez az intézkedés általános elégedetlenséget keltett. Csak nem ezekből a tiz leikből akarják a Resica-művek az elmaradt milliókat behozni!!

## Hatalmas vihar száguldott végig egész Európán, mely egyes helyeken olyan jég-esővel párosult, hogy az emberek bokáig jártak benne

Tegnap európaszerte óriási viharok voltak. Az angol tengerparton hatalmas orkán száguldott végig és az angol király Britannia nevű jachtját egy zátonyra vetette. A partvidéken a vihar mindenütt nagy károkat okozott. A vihar Anglia felől jövet végigszánguldott Franciaországon, Hollandián, Németországon és Ausztrián és mindenütt óriási károkat okozott. Keletstájerországban a vihar jégveréssel járt, amely a gyümölcsben okozott különösen nagy károkat. Bruck tájképnél olyan nagy volt a jég-eső, hogy még egy óra múlva is bokán felül állott a jég a mezőn és az utakon. Közönségesen a jég több ezer ablaküveget bevett. A szőlőt és kuko-

ricát a jég teljesen elpusztította. A háztetők repülő cserepei és a nagy jégdarabok sok embert megsebesítettek. Magyarországról ebéd után a vihar eljutott Romániába is. Temesvárot két óra tájban tombolt a leg-erősebben. A szél toronymagasságra kavarta föl a port. Az utcák járdáin ablaküvegek darabjai és a tetőkről lesodort cserepek esőrentek. Számos fát derékban ketté tört a vihar, amely a telefonban és a világításban is számos zavart okozott. Az orkán erejére jellemző, hogy az óriási szélben az erzsébetvárosi templom tornyán a kereszt is megingott. A zivatar körülbelül háromnegyed óras tombolás

után lecsendesedett. Utána az ég erősen beborult, azonban Temesvárott estig csak keveset esett. A vidéken már délután nagyobb esők voltak, ami a levegőt némileg lehűtötte. A meteorológiai intézet jelentése szerint szeles és változékony időjárással további zivatarok várhatók.

## Boldog Sándor egyszer akart boldog lenni és ezért sikkasztott

Stein Mátyás Korona-utca 10. szám alatti fakereskedő hétfőn elküldte Boldog Sándor nevű gyakornokát az adóhivatalba adót fizetni. Nyolcezeröttszázötven leit adott át neki erre a célra. Boldog Sándor készségesen vállalta a megbízást és még arra is kérte a fakereskedőt, bocsássa rendelkezésére a kerékpárját, hogy az utat gyorsabban tehesse meg oda-vissza. Stein Mátyás odaadta a biciklit, hád! menjen a fiu szelvéstempóban, mert az ember sohasem fizethet elég gyorsan adót. Boldog Sándor tehát felült a biciklire és zsebében a nyolcezeröttszázötven lejelt elkarikázott. Azonban nem hogy egy óra múlva, de még délig, sőt estig sem tért vissza. Nem jelentkező! másnap és harmadnap sem. Csütörtökön már elfogyott Stein Mátyás fakereskedő türelme és elment az erzsébetvárosi rendőrségre, ahol Kiss Ernő rendőrkormánybíró feljelentést tett Boldog Sándor ellen, aki a pénzt és biciklijét nyilvánvalóan elsikkasztotta. A rendőrség keresésére indult Beldognak, akit egy kis kores mában vidám társaságban meg is talált. Az elsikkasztott pénznek már csak a maradéka volt meg. A rendőrségen Boldog Sándor azt vallotta, hogy a pénzt azért sikkasztotta el, mert életében egyszer boldog akart lenni. Atkisérték az ügyészségre, ahol most boldogtalanul várja további sorsát.

## Az életmentő bokor egy vasutat a vízbefalástól mentett meg

Tegnap éjjel egy óra tájban megjelent a józsefvárosi rendőrségen F o h é r Istvan józsefvárosi lakos és elmondotta, hogy tanuja volt, amikor két fiatalember a Bonnáz-utcai Begahidná egy harmadik embert megtámadott és rövid dulakodás után a Begába dobott. A bejelentés után egy rendőrmester vezetése alatt több rendőr sietett a jelzett helyre, ahol akkor már csak egy vasutas sapkát találtak. Ugyanakkor azonban mintegy kétszáz lépésre megpillantottak két fiatalembert, akik sietős léptekkel a Bom-utca felé haladtak. A rendőrök megállásra szólították fel őket, ezek azonban futásnak eredtek és menekülni igyekeztek. Mivel nem állottak meg, a rendőrök revolvereikkel utánuk lőttek. Hosszas hajszá után végre elfogták őket és akkor kiderült, hogy az éjszakai támadók Milici József és L u d v i g Péter szabadságos katonák. Kihallgatásuk alatt váratlanul megjelent a halottnak hitt férfi is, aki A u g u s z t i n Márton vasuti soffőrrel azonos. Elmondotta, hogy hazafelé tartott, amikor a fiatalemberek megtámadták és leütötték. Az ütéstől eszméletlenül legurult a tőléről, de az egyik bokorban szerencsére megakadt és ott hevert mintegy félóraig. A garázda támadókat átadják a katonai hatóságoknak.

### Köszönetnyilvánítás!

Legőszintébb köszönetünket fejezzük ki ezúton is azon bensőséges részvételmegnyilatkozásért, amellyel bennünket forrón szeretett anyánk, illetve, anyósunk és nagyanyánk

### KIMMEL EMILIA

elhalálózása alkalmával felkerestek, valamint köszönetet mondunk mindazon számos virágadományért, melyet drága halottunk ravatalára helyeztek, s végül mindazoknak, kik őt utolsó útjára elkísérték.

A gyászoló család.

# Déli Furlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-  
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.  
nyomása.

## Kibővítik a temesvári vízmű- veket

A husz év előtt létesült temesvári vízművek, — amint arról már többször megemlékeztünk — a város lakosságának szaporodásával rövidesen nem tudják a szükséges vízmennyisémet szállítani. A város mindenkori vezetését, különösen az utóbbi időben, többször foglalkoztatta ennek a problémának a megoldása és legutóbb az ideiglenes bizottság is tárgyalta az ügyet. A meglévő három kutacsopot napi negyszáz köbméter vizet termel, amivel szemben az idei nyáron a nagy hőség idején a maximum napi vízfogyasztás hatszáznegyven köbméter volt. Ezt a vízmennyiséget úgy tudták szolgáltatni, hogy a vízműveknél a tornyokban állandóan van tartalék víz is. Ilyen nagyarányú fogyasztás mellett azonban a tartalék víz legfeljebb négy napra lenne elegendő úgy, hogy négy nap után, a lakosság jelenlegi létszáma mellett is, Temesvár városa víz nélkül maradna. A vízmű kibővítésének terveit Ciuca György vízvezetési igazgató elkészítette és azokat az ideiglenes bizottság tegnap este tartott ülésén, amelyen Peter Julian dr. kormányzó is résztvett, tartalmas előadás keretében ismertette a bizottsággal. Az ideiglenes bizottság tekintettel arra, hogy a munkálatok legkorábban a jövő év nyarán véneek kezdetüket, csupán a tervek jóványagására és a majdnem szükségessé váló pályázatok kiírására hozott határozatot, miután a munkálatok végrehajtásáért már a közben megvalasztandó nagytanács hatáskörébe fog tartozni.

— Cosma-utca Temesvárott. Megírtuk, hogy ifj. Cosma Aurél dr. néhai nagybátyja Cosma Aurél dr. volt miniszter mellszobrát felajánlotta Temesvár városának. A városi ideiglenes bizottság az adományt köszönettel elfogadta és a szeptember nyolcadikán ünnepélyes keretek között helyezték el a város háza közgyűlési termébe. Temesvár város vezetősége méltó módon kíván megemlékezni az elhunyt Cosma Aurélról, Temesvár diszpolgáráról és elhatározta, hogy nevével utcát nevez el. Valószínű, hogy a volt gyárvárosi Baross, jelenleg Miron Romanul-utcát nevezi el Cosma Aurélról, ahol a volt miniszter élete utolsó éveiben lakott.

## Erdély és a Bánság öt nagy városa egy szinikerületbe tömörülve egy magyar tarsulat kulturális munkáját biztosítja

A Magyar Párt szinügyi bizottságának egységes állásfoglalása után tegnap délelőtt a városháza nagytermében újabb tanácskozás volt. Ezen a tanácskozáson a magyar szinügyi bizottságon kívül résztvettek a különböző temesvári magyar kulturális és társadalmi egyesületek képviselői. Ungár Adolf dr., aki az értekezleten elnökelt, ismertette az Országos Magyar Pártnak Erdély és a Bánság magyar színházainak egységesítésére vonatkozó tavalyi határozatát, valamint a Magyar Párt bánsági tagozata szinügyi bizottságának ebben az ügyben ilyen értelmű állásfoglalását. Hosszabb vita után Ungár Adolf dr. kihirdette a határozatot, amely szerint Temesvár ma-

gyarsága a közönség teherbírásának csökkenésére való tekintettel azt kívánja, hogy négy-öt város — Temesvár, Kolozsvár, Arad, Nagyvárad és esetleg Brassó — egy szinikerületet képezzen közös igazgatóval és közös tarsulattal. Az értekezlet elhatározását közölni fogja Grofsorean Kornél dr. főpolgármesterrel, akit arra kér, hogy ezt a kívánságot mértékadó helyen juttassa kifejezésre és annak idején, amikor a szinigazgatóval való megállapodásról és az egyes városok szini idényének meghatározásáról lesz szó, a Magyar Párt szinügyi bizottságát és a különböző magyar egyesületeket újból vonja bele a tanácskozásokba.

— A zsidó hitközség üdvözölte az új prefektust. Nyiri Jenő, a Temesvári Bank alelnöke, mint a belvárosi zsidó hitközség elnöke, tegnap megjelent Furluganu Oktáv prefektusnál, akinek a zsidó hitközség üdvözlését tolmácsolta kinevezetése alkalmából.

— Krassómege új ideiglenes bizottsága. Peter Julián dr. közigazgatási vezérfelügyelő előterjesztést tett Argetoianu belügyminiszternek Krassómege új ideiglenes bizottságának kinevezésére. A fölterjesztett lista a következő neveket tartalmazza: Bejan János lelkész, Belu Milos dr. orvos, Bojinea Sándor dr. volt prefektus, Cornean Péter mérnök, Musta Virgil esperes, Sfera Péter tanító, Simu Aurél lelkész, Teicu János dr. volt prefektus és Winkelhofer Károly nyugdíjas tisztviselő.

— A városi ideiglenes bizottság visszaadta a prefektus látogatását. A városi ideiglenes bizottsága részéről Sagovici Sámuel dr. főjegyző vezetésével tegnap Prochaska Ede és Nyiri Jenő ideiglenes bizottsági tagok a vármegyeházán visszaadták Furluganu prefektusnak a napokban az ideiglenes bizottságnál tett látogatását.

— Lippa — román bucsujáráhely. Az újonnan restaurált lippai román templomot az elmúlt napokban bucsujárá helynek nyilvánították. Ezzel kapcsolatban remélik, hogy Lippa idegenforgalma is növekedni fog és ez jótékony hatással lesz a kereskedelem fellendülésére.

A FRANCIÁK ROKONSZENVEZNEK AZ ÚJ MAGYAR MINISZTERELNÖKKEL. A francia kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amelyen maga Laval miniszterelnök jelentette be a Bethlen-kormány lemondását és Károlyi Gyulának kormányalakításra történt megbízását. A francia sajtó rokonszenvvel fogadja Károlyi Gyulát, közli arcképét és életrajzát. A lapok neki tulajdonítják azt, hogy Magyarország nem csatlakozott a német-osztrák vámegezményhez.

— Nemzetközi versenyre hívták a Magyar Dalárdát. A Temesvári Magyar Dalárdát újabb megítisztelő meghívás érte. A jövő év nyarán Amsterdamban nagy nemzetközi dalosverseny lesz. A verseny rendezősége átiratot intézett a Temesvári Magyar Dalárdához, hivatkozik a dalárdának két esztendő előtti nagy sikereire és egyben meghívja az új nemzetközi versenyre. A Temesvári Magyar Dalárda a meghívás elfogadása fölött a legközelebb dönt.

— A spanyolok fenyegetik volt királyukat. Zamorra elnök tegnap a spanyol kamarában kijelentette, hogy nemsokára itélkezni fog a kamara olyan személy fölött, aki törvényen felülállónak tartotta magát, most pedig kivonta magát a törvény elől. Zamorra a kamara folyosóján kijelentette, hogy Zamorra szavaival az egész kormány egyetért. A spanyol kormánynak ezzel nyilvánvalóan az a szándéka, hogy a külföldön tartózkodó Alfons király fölött itélkezzenek.

A Löffler Jakab és Fiai P. T. igazgatósága, felügyelőbizottsága és képviselői fájdalomtól mélyen megrendülve jelenti szeretett munkatársának

## Havas Dezső urnak

f. hó 16-án Wienben bekövetkezett elhunytát.

Legjobb barátunkat és fardhatalan munkatársunkat veszítjük el vele; emlékét mindig kegyelettel fogjuk megőrizni.

1931. augusztus 21.

UJABB VIZSGALAT A SÖR-  
GYÁRBAN A FEKETESZESZ ÜGY-  
BEN. Taranu Viktor kerületi pénzügy vezérfelügyelő tegnap délelőtt Bata pénzügyi ellenőrel együtt megjelent a temesvári sörgyárban és ott a raktárállományról pontos jegyzőkönyvet vett fel. A felvételezés után Taranu vezérfelügyelő a sörgyár több könyvét lefoglalta és azok adattainak helyességét vizsgálat tárgyává teszi. A sörgyár ügyében különben Nicolaus György ügyész elkészült a nyomozással és az iratokat eljuttatták a vizsgálóbíróknak. A közeli napokban érdekes fordulat történik.

— Három bánsági járásból betiltották a sertésbehozatal Ausztriába. Az osztrák földművelésügyi miniszterium a perjamosi, zombolyai és nagykomlói járásokból a sertésbehozatal állatölágos sertésveszélyre való hivatkozással betiltotta. A zárlat negyven napig tart és nagy kárt okoz a három járás gazdáinak. — Ökölrel szolgálja a közigazgatást.

Gyertyamoson I s a c u Izsák községi jegyző magához hívatta Marx Margit asszonyt, akit kérdőre vont, hogy miért terjeszt róla a faluban pletykákat. Az asszony tiltakozott ez ellen, mire a jegyző öklével kétszer az arcába csapott, majd kikergette a hivatalából. Marx Margit a brutális jegyző ellen megtette a feljelentést.

APPELTAUER, Temesvár  
IV., Fröbl-utca 8.



Telefon 907.

Alapítva 1880.

Állandó nagy raktár  
minden nagyságu

hordók és kádakban

Gyárbérendezések és raktárhordók speciális előállítás. Szolid árak! Etsőrendű kivitel!

CAPITOL-MOZI:

Augusztus 22, 23, 24.

APOLLO-MOZI:

Augusztus 25, 26.

„Tüzes vér“

Egy nagy beszélő és éneklőfilm! Nagyszerű magyar dalokkal és tangókkal.

A főszerepekben:

RAMON NOVARRO,  
Dorothy Jordan, Lottice  
Howell.

Monopol: Metro-Goldwyn, Oradea.

Az előadások kezdete: 6 és  
9 órakor. Vasár- és ünnep-  
napokon: 4, 6 és 9 órakor

Kedvező időjárás esetén nyári  
mozi.

# A bombák robbanásra készek, a kések meg vannak fenne, a puskák meg vannak töltve a lázongó Indiában, ahol háromszáz millió ember felébredt évszázados álmából, hogy lerázza az angol igát

Az Union Jack, melyet a merész kalandor és későbbi Lord Robert Clive a győzedelmes plasseyi ütközet után India fölé kitűzött, abban a veszélyben forog, hogy bevonják. Még 1857-ben sem volt India birtoka annyira veszélyeztetve, mikor is a Sepoy-lázadás kitört, melyet csak súlyos véráldozatok árán lehetett letörni. Akkoriban vallási fanatizmus idézte fel a katonai forradalmat, melyet irgalmatlan szigorral nyomtak el. De a 300 milliós néptömegek még álmatagon révedeztek istenekről és szellemekről, Brahmáról és Nirvanáról.

De ma az ifjú India Bakunint és Marxot, Spengert és Nietzschet tanulmányozza.

Bennszülöttek helyettesítik többnyire az angol hivatalnokokat, bírák és rendőrtisztviselőket, katonatisztet és egyetemi tanárokat, ügyvédek, orvosok és újságírók. A mai India önkormányzattal bír; van alkotmánya, törvényhozó testülete és csak a legmagasabb állásokban vannak még a brit korona megbízottjai: tartományi kormányzók, tábornokok és ezredparancsnokok, magasrangú bírák és a bankok és a kereskedelmi vállalatok fejei. De csak elszórt szigetek abban a morajló tengerben, amely Anglia utolsó pozícióit is elnyelésével fenyegeti.

India már hetek óta nyílt lázadásban van. A kormányzat napnap után kétségbeesett S. O. S. vészjeleket küld Londonba, ahol a munkáskormány süket fülekkel körülmenyes előkészületeket tesz a második India konferenciára, noha minden belátással bíró ember tisztában van azzal, hogy annak megtartása teljes esztelenység. India a nyílt lázadás mellett döntött. Itt mindenki félelem és rettegés közepén tudja, hogy

a bombák robbanásra készek, a kések meg vannak fenne és a puskák meg vannak töltve, hogy a bennszülött eszaki áruháza kész, kommunista agitátorok a nagyvárosok eszélelkét az örültség felizgatták és a nacionalisták csak a forradalom kitörése napjával nincsenek tisztában, de azzal igen, hogy az angolokat a tengerbe kell kergetni.

Nacionalisták és kommunisták együtt dolgoznak. Moszkva agitátorok rajait küldte Indiába, kik emzeti álaré alatt lázadásra szabták. Az orosz aranyos hull Bombay és Kalkutta külvárosaira, a nyomoságos faivakra, bennszülött közigazgatási tisztviselőket, bírákat és atonatisztet kezeibe. A hatás már mutatkozik. Terrorszervezetek elatározták az összes európaiak tervzerü lemeszárását és napnap tén kapják angol bírákat, rendőrtisztet, vezető közigazgatási tisztiselőket és kereskedőket a „halálos életet”, melyeket részben orvul

végre is hajtottak.

A merénylők nyomtalanul eltűnnek. A katonai táborok forrongnak. A kormány meg van győződve arról, hogy komoly eseményeknél nem számíthat már a bennszülött hadosztályokra.

Az angol kereskedelmi vállalatok irodái személyzete fel van fegyverkezve és a bejárásokat detektívek őrzik. Az alkalmazottak íróasztalain lövésre kész revolverek fekszenek. A kormányépületekben a védintézkedések még sokkal szigo-

rubbak. Az újságok tüzet és lángot okádnak és az angolelleses liga helyiségeiben a rendőrség fülehallatára vad forradalmi beszédek hangzanak el.

India ugrásra kész. Mint az ámokfutó, mindent le fog mészárolni és meg fog irtasodni a vértől. Közeleg az óra, melyben India sorsa beteljesedik.

A forradalom a küszöbön áll. Egy fuvallattól fellángolt és akkor el fogja emészteni a brit-indiai császárságot.

## Nagy részvét mellett Dettán eltemették Boleantu Valér dr. volt temesi prefektust

Nagy részvét mellett temették el Dettán Boleantu Valér dr. volt temesi prefektust. A jugoszláviai menekültek szövetsége, a temesi prefektúra, a temesi prefektúra tisztviselői kara, a dettai és buzási főszolgabiroóságok, a temesvári ügyvédi kamara, ezenkívül több temesi falu és sok egyesület különtörséggel képviseltette magát. A koporsót a koszoruk nagy tömege borította és három ezer főre menő tömeg kísérte utolsó útjára a tragikusán elhunyt volt prefektust. Ott volt a temetésen Dettai egész társadalma és számosan a nemzeti parasztpárt vezetői közül. A gyászszertartást Cotta esperes tizenkét pap segédlete mellett végezte. A

szertartás után Suciú Péter zombolyai főszolgabíró Temesmegye nevében mondott megható beszédet. Liuba dr. dettai ügyvéd az ügyvédi kamara nevében parentálta el, Olariu Miklós a temesi jegyzőszövetség elnöke megható szavakban vett búcsút az egykori kartárstól, Boleantu Patrik barátai nevében mondott könnyes hangú istenhözadót. A temetőben Sósdea és Ghilezan főesperesek az egyház révén búcsúztatták, Baran Koriolán dr. a nemzeti parasztpárt utolsó üdvözlését tolmácsolta, Fischeer dr. pedig Dettai társadalma nevében mondott megható gyászbeszédet.

— A vármegyei bizottság ülése. A vármegye ideiglenes bizottsága tegnap délelőtt ülést tartott, amelyen első ízben elnökölt Furlugeanu Oktávián prefektus. Megnyitó szavaiban kijelentette, hogy mindenkor a vármegye lakosságának érdekeit kívánja képviselni. Az ideiglenes bizottság tagjai biztosították a prefektust támogatásukról, azután áttértek a napirendre.

**Oszi és téli divatlapok**  
megérkeztek  
**Galambos cégnél, Belv.**

\* Városi és köztisztviselők „Igiene” uszodájában 10 leiert fűrödnek.

— Beiratások a magyar fiugimnáziumba. A temesvári római katolikus magyar fiugimnáziumba (volt polgári iskola) a beiratásokat augusztus 25-31-ig eszközlik az iskola tanári szobájában, a piarista gimnázium épületében. A beiratási díj 164 lei, míg a havi tandíj 200 lei. Szegénysorsu tanulók tandíjkezdvevényben részesülnek. A javítóvizsgákat szeptember elsején tartják. A rendes tanítás szeptember harmadikán reggel nyolc órakor kezdődik.

— Morfinista asszony idegrohama. A temesvári közkórház egyik szobájában az utóbbi napokban gyakran megismétlődő, hátrborzongató kiabálás hallatszott az utcára. A kétségbeesett kiáltozás egy asszonytól származott, aki izületi gyulladással néhány hét előtt került a kórházba. Az asszony valamikor erős morfinista volt, de a kórházban nem hódolhatott szenvedélyének és ez annyira felingerelte, hogy idegrohamokat kapott. A kórházban igyekeztek lecsendesíteni, de kevés eredménnyel járt. Ez a magyarázata annak az utcára kihangzó üvöltözésnek, amelyet a környék lakói és a járőrökölök nemlten hallgattak.

— A temesvári víhar sebesültje. A tegnap délutáni hatalmas szélvihar betörte a Lloyd-soron lévő Saluator gyógyszerár nagy kirakatablakát. A súlyos üveg az arra haladó Ursu Toma harminckét éves kisodai lakóra zuhant, akit a ballában súlyosan megsebesített. A mentők a Bega-szatóriumba szállították.

— Forradalom radikális elintézése. Newyorki jelentés szerint a kubai kormánynak sikerült a forradalmat leverni. A forradalmi sereget, amely hat ezer emberből állott, két hadihajó zárótűz alá vette és iszonyu pusztítást vitt véghez köztük. A forradalmárok közül mindössze harmincötön menekültek meg.

GABONAKONFERENCIA A KORMÁNYZÓSÁGON. A temesvári gabona ekszportörök tegnap délután a kormányzóságon Peter Julian dr. kormányzó elnöke mellett értekezletet tartottak. A tanácskozáson a falusi gabonaértékesítési szövetkezetek temesvári központi eladási iroda működését vitatták meg. Elhatározták, hogy Brebenar Vazult, az árutőzsdé igazgatóját felkérlik, vegyen részt a szervezési munkálatokban. Az ekszportörök elpanaszolták, hogy a Begacsatornának jugoszláv részről történt eljárása nagy károkat okoz. A kormányzó közölte, hogy ebben az irányban már megfelelő intézkedéseket fogantatosított. A konferenciát ma délelőtt folytatják és az alkalommal a gabonakivitelit premiák gyorsabb kifizetésének kérdését vitatják.

— Beszámol a párisi követ, Cesiannu Dinu, Románia párisi nagykövete tegnap Szinajába érkezett. Ma kihallgatáson jelenik meg a királynál és részletes jelentést tesz a külpolitikai problémákról.

\* Lehagolt és ideges az, aki aranyérben szenved. Munkakedvét visszahadja, betegségét gyógyítja, betegségét meggyógyítja a Haemorsan kup vagy kenőcs. Oleson kapható a gyógyszertárakban.

— A színészek nagy kertünnepélye. A színészek napja rendezőbizottsága fokozott szorgalommal készül az idei nagy kertünnepélyére, amely minden tekintetben magán fogja viselni a bohémek napja jellegét. Műsora grandiózus látványosságokban bővelkedik. A délelőtt 10 órakor kezdődő és másnap reggel 5 órakor végződő kertünnepélyen, mindenki részese szerint megtalálja az őt érdeklő szórakozást. A színészek napja sikerének érdekében több jótékony és kulturális munkálkodik. Részletes programot a jövő héten ad a rendezőség.

\* A brassói református női kereskedelmi szaktanfolyam, amelyre az 1931-32-ik tanévre az előjegyzések már megkezdődtek, két évfolyamból áll. Az első évfolyamba felvétetnek azok a leányok felekezeti különbség nélkül, kik a leánygimnázium III-ik osztályát elvégezték. A szaktanfolyamon a főszűt az általános műveltség megszerzése mellett a megfelelő szak-képzettség elnyerésére, a román és német nyelv mellett a könyvvitelre, a kereskedelmi számtanra, gyors és gépirásra fektetik. Vidéki tanulók a Szeretetház bennlakásában helyezkedhetnek el. Felvilágosítást készséggel nyújt az iskola igazgatósága: Brasov, Calea Victoriei No. 7.

— Az óteleki esendőrőrmesternek nem paranesol a tábornok sem. Ugy-látszik, hogy az óteleki esendőrőrmester nem olvasta még Dimitrescu esendőrőrségi tábornok rendeletét, amely a brutalitásokat megtiltja. A esendőrőrmester másodmagával Ujváron járt és ott egy legényre, aki az utcán állt, ráförmedt, hogy mit keres az utcán. A válasszal nem lehetett megelégedve, mert egymásután kétszer pofogta a fiatalembert. Mikor ez erre kijelentette, hogy feljelenítet tesz, puskaggal támadt rá. A fiatalember erre a közeli községházára futott és csak a bíró közbenjöttének köszönheti, hogy további bánatalmazásban nem volt része.

\* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

— Belejezodott a temesvári idegenellenőrzés. A temesvári munkágyi felügyelőseg idegenellenőrző bizottsága a munkáját belejezte és döntését a temesvári rendőrséghez eljuttatta. Az idegenek, akik megrosszabbítás iránti kéréseket benyújtottak, hétfőre kezdve naponta délután 5-7 óra között a rendőrség 76. számú szobájában B e r e c e n Nesztör rendőrtisztnél jelentkezzenek okmányaik és tartózkodási engedélyük átvétele végett. Akiket elutasítottak kerelmükkel, azoknak szeptember elsején el kell hagyniuk az országot.

\* **Venice és a Lido.** Modern utikönyv a Lagunák városába, amely mindent megmond, utbaigazít és vezet. A könyv a Lingua Idegenvezető Tolmácsok sorozatának jelent meg a Szentmárk-tér helyszínrájával és na pont a beosztott programmal. Dr. Honti Rezső egyetemi olasz nyelv-tanár tökéletes munkája. A könyv ára 51 lei. Küldje be bélyegben L e p a g e n a k Kolozsvár és Lepage portómentesen küldi. Kérje a nyelv és utikönyvek jegyzékét.

\* **Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót.** (CăducaTORUL prin Timisoara.)

— **Rokkant tiszták figyelmébe.** A rokkant tiszták és továbbszolgáló altiszták, akik az elmúlt évben a bukaresti felülvizsgálaton résztvettek, de az ívet a statisztikai adatok kitöltése végett még nem kapták meg, jelentkezzenek a katonai nyugdíjgyűjtemet temesvári fiókjának titkárságánál, minden hétköznap délelőtt 9-11 óráig, ahol a szükséges felvilágosítással is szolgálnak. Azok, akik az ívet már megkapták, szíveskedjenek azt kitölteni és a titkárságnak beküldeni.

\* **A brassói református felsőkereskedelmi fiúiskola,** amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és már 12 éve működik, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek és a gimnázium III-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Examen de Admíttere-t nem kell tenniük, felvételi vizsgálat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A tanulmányok folytatását is lehetővé teszik a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyamon stb. A tanulók az 1931-32-ik tanévre szeptember 1-10. között iratkoznak be. Beiratkozni szándékozóknak július hó végéig jegyzetessék elő magukat az igazgatóságnál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban elhelyezi az igazgatóság. Brasov, Calea Victoriei No. 7.

## Tiszta város Temesvár, de nem annyira tiszta, hogy a pénzügyi helyzet javításával nem lehetne még tisztábbá tenni

A városok összképéről nyert kedvező impressziókat elsősorban is az utak és utcák külső képe adja meg. A csinos épületek és nagyszerű középületek után a város forgalma az, amely megkapja és lebilincseli az idegent, de az utak rendezettségére és főképpen tisztaságára adja meg a városnak azt a nivót, amit mi nyugateurópaiasság fogalma alatt ismerünk. A legkisebb mezővároska is jólesően fest, ha nincsenek is nagyszerű középületei, de utcai rendezettség és tisztántartottak. A tisztaság azonban nemcsak az idegenforgalom szempontjából fontos, hanem közegészségügyileg is, mert a köztisztaság szoros kapcsolatban van a városi lakosság egészségügyi állapotával és ezzel összefüggésben az egyes járványok fellépésével és pusztításaival is.

Ami Temesvár városát illeti mindig tiszta város volt. Ha nem is hasonlítható összes a nyugati metropolisok tisztaságával, de a környezethez és körülményekhez viszonyítva ma is Románia egyik

legtisztább városa. Pedig Temesvár bonyolult utcarendszere egy, 184 kilométer hosszúságú utnak felel meg, amelynek tisztántartása nem kis feladat. Sokan bizonyára úgy képzelik el, hogy ennek a rengeteg utcának tisztántartására motorseprők és gépjárművek, valamint a személyzet egész légiója áll a város rendelkezésére. Pedig motorseprője egyáltalán nincsen és a személyzet is mindössze 130 utcaseprőből és a szemét eltakarítására 61 kocsisból áll. Egy-egy utcaseprőnek tehát átlag másfél kilométernyi utat kell tisztántartani. A por lekötésére és az utak öntözésére 10 öntözőkocsi, 4 gépjármű és egy villamosloccsoló vannak állandóan szolgálatban. Ezek a számok bizony eltörpülnek a nagy városok hasonló statisztikája mellett, különösen ha tekintetbe vesszük a város széttagoltságát. A város vezetőségének, amint pénzügyi helyzete csak némileg lehetővé teszi, elsőrendű feladata lesz úgy az utcaseprők, mint az öntözőkocsik számát szaporítani.

\* **Olasz utitárs olaszországi uti vezető és tolmács az olasz nyelv magántanítója,** Olaszországba utazók számára. Dr. Honti Rezső egyetemi olasz nyelv-tanár szerkesztésében jelentek meg a legjobb uti és nyelvkönyvek. Az Olasz Utitárs, amely a legjobb uti vezető és tolmács, az olasz nyelv ismertetője és tanítója, most jelent meg a Lingua Idegenvezető Tolmácsok sorozatában és ára 51 lei. Küldje be bélyegben L e p a g e n a k Kolozsvár és Lepage portómentesen küldi. Kérje a nyelv és utikönyvek jegyzékét.

— **Agyonlőtte feleségét, azután a vonat elé vetette magát.** A Sopron közelében levő Ágfalva községben Steiner Mihály napszámos néhány hónap előtt elvett egy négy gyermekes harmincnyolc esztendőszű özvegyasszonyt feleségül. A házasság azonban nem volt boldog és napirenden voltak a civódások. Az asszony azért otthagya a férjét. Steiner tegnap felkereste feleségét és kérte, térjen vissza hozzá. Amikor az asszony erre nem volt hajlandó, a napszámos revolvért rántott, az asszonyt agyonlőtte, majd a közeli vasúti pályára szaladt és egy éppen akkor érkező vonat elé vetette magát. Azonnal meghalt. A temetőben halott felesége mellett ravatalozták föl.

### 931-es tenniszrakettek és labdák Káldor

beérkeznek. Gyári áron kaphatók sportszaküzleteiben, Szentgyörgy-tér.

— **A nyitott ablak lopásra esabított.** Néhány hét előtt ismeretlen tettes a nyitott ablakon keresztül bemászott Z s a d a n y i Géza kereskedőség gyárvárosi lakásába és az alvó fiatalember mellől ellopta annak öltönyét. A rendőrség elfogta J u h á s z Béla huszonhat éves közismert tolvajt, aki beismerte a lopást és elmondotta, hogy a nyitott ablak csabította a lopásra. Juhász Béla különböző ügyek miatt már két évet ült és csak néhány hónap előtt került ki a fegyházból. Kihallgatása után átadták az ügyészségnek.

— **Bengrott a kutba.** Fibis községben B o n c i u Mária hatvankét éves asszony a kutba ugrott és ott halálát lelta. Tettét életunttság miatt követte el.

\* **Felvétel a brassói leánygimnáziumba.** A református leánygimnázium három osztályu és sikeres végzése a tanítónőképzőbe, a kereskedelmi szaktanfolyamra, a liceumba, vagy bármely más szakiskolába való felvételre jogosít. Az általános műveltség megszerzése, de a törvény rendelkezése miatt is, amely mindenkit 16 éves koráig rendszeres iskolalátogatásra kötelez, minden leányra kötelező az iskolába való beiratkozás. Felvehető a IV-ik elemi sikerral végzett magyar anyanyelvű tanuló bármely felekezethez tartoznak is, — Vidékiek a Szeretetház benlakásában helyezhetők el. Tájékoztatót küld az Igazgatóság, Brasov, Calea Victoriei No. 7.

## Rádió

**Szombat. (Augusztus 22.) Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Könnyű és román zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 10 óra: Táncczene a Lidó-medencéből. **Budapest.** 9 óra 15: A rádió házikvartettjének hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Smirnoff Szergej orosz balalajkazenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Arfolyamhírek. 4 óra: Az árapótlók. Jovitz György előadása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Hajón Genuától Lisszabonig. Gajary György dr. előadása. 5 óra 30: Radics Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 30: Harsányi Zsolt előadása. 7 óra: Mocsányi és Lakos átrepülnek az óceánt. Hangjáték sok dallal és mókával. 8 óra: Magyar Tündérvjátékok. Utána hírek, majd Toll Árpád és Janesi cigányzenekarának hangversenye a Bodó-kávéházból. Bécs. 4 óra 20: Délutáni hangverseny. 7 óra: Schubert: A szép mo'nárlány. Jölly Oszkár előadása. 8 óra: Vidám est közvetítése Berlinből. 10 óra 15: Táncczene. **Belgrád.** 11 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: Cigányzene. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra 50: Hegedűhangverseny. 9 óra: Holodkov operaénekes ária és dalestje. 9 óra 50: Könnyű zene. 10 óra 40: Cigányzene. **Langenberg.** 8 óra: Vidám-est. 10 óra: Hírek, majd szórakoztató és táncczene. **Milánó.** 7 óra 45: Szórakoztató zene. 8 óra 45: Vigjáték, utána táncczene. **Prága.** 9 óra: Katonazene. **Róma.** 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Olasz hangverseny. **Strassburg.** 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Operettelőadás. 10 óra 30: Táncczene. **Toulouse.** 8 óra: Táncczene. 9 óra: Operarészletek. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Táncczene. **Varsó.** 8 óra 15: Népszerű zene. 10 óra 30: Chopin-művek. 11 óra: Könnyű és táncczene.

**Vasárnap. (Augusztus 23.) Bukarest.** 11 óra 45: Egyházi ének. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 25: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 45: Budisteanu cimbalomművész hangversenye. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. **Budapest.** 8 óra: Hírek, kozmetika. 10 óra: Református istentisztelet. Prédikát Ravasz László dr. püspök. 11 óra 15: A dorogi bányatemplom ünnepélyes felszentelésének helyszíni közvetítése. Szentbeszédet mond Serédi Jusztinián hercegprímás.

**Nemzeti Szálloda**  
Budapest, VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09.  
a HUNGÁRIA Nagyszálloda vezetése alatt.

Kényelmes, tiszta szobák. Heeg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők.

Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás.  
E G Y Á G Y A S S Z O B A 8 — P E N G Ö T Ö L  
K É T Á G Y A S S Z O B A 11.50 P E N G Ö T Ö L

Napi pensio: lakás, bőséges 3-szori étlap szerint választható étkezéssel 10 P.  
Bárki lapankra való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

**Ha Budapestre jön,**  
ne mulassza el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:  
**Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit**  
VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.  
Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nyáron szétnyitható üvegtetővel. Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

Utána a Mándits szalonzenekar hangversenye. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: A Rádióélet gyermekjátzó-órása. 3 óra 30: A gyümölcsfaalanyok fontossága. Horn János kertészeti felügyelő előadása. 4 óra 15: Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 5 óra 20: Kárpáti Aurél felolvasása. 5 óra 45: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 7 óra: Heyles magyarság — magyar helyesírás. Halász Gyula előadása. 7 óra 40: Sportesemények. 8 óra: Kazinczy emlékest. Közreműködik Bodó Erzs (szoprán), Székelyhidy Ferenc dr. (tenor) és Székely Mihály (basszus), valamint az opera ház tagjaiból alakult zenekar. Utána Radics Jóska és cigányzenekarának hangversenye a Vadászkiúrt szállóból. Bécs. 3 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 15: Régi mesterek hegedű és zongora szonátái. 5 óra 45: Áriák és dalok. 7 óra 30: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Tánczene. Belgrád 11 óra: Cigányzene. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 5 óra 30: Nemzeti dalok gitáron. 8 óra: Dalok. 9 óra: Gramofonzene. Langenberg. 8 óra: Operaelőadás. 10 óra: Hírek, sport, tánczene. Milánó. 7 óra 5: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 45: Operaelőadás. Prága. 6 óra: Zongorahangverseny. 7 óra: Vidám óra. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Tánczene. Róma. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Hangverseny, utána jazz-band. Strassburg. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 10 óra: Tánczene. Varsó. 8 óra 15: Népszerű hangverseny. 11 óra: Könnyű és tánczene.

#### Hétfő. (Augusztus 24.) Bukarest.

1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekari hangversenye. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Kamarazene. 10 óra 15: Zongorahangverseny. Budapest. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Asszonyok tanácsadója. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Pongrácz Elemér novellája. 5 óra 20: Fuvószzenekari hangverseny a margitszigeti Márkus-étteremből. 6 óra 35: Rádióamatőrposta. 7 óra: Magyarai Imre és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: Magyar operettrészletek. Előadják Lábass Juci, Szédő Miklós és a Városi Színház zenekara. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: Florizel von Reuter hegedűművész játéka. Utána Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a margitszigeti Spolarich-étteremből. Vigh Miklós (ének közreműködésével). Bécs. 5 óra 55: Szórakoztató zene. 8 óra: Gluck: Orpheus és Eurydike című operájának közvetítése Salzburgból. 10 óra 50: Jazz-zenekar hangversenye. Belgrád. 11 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 7 óra: Zongorahangverseny. 7 óra 30: Nemzeti dalok. 10 óra 50: Zenekari hangverseny. Langenberg. 9 óra 30: Gramofonzene. Lipcse. 8 óra: Szinforikus hangverseny. 11 óra 30: Gramofonzene. Milánó. 7 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 30: Kamarazene. 10 óra 30: Kávéházi zene. Prága. 8 óra 30: Népszerű dalok. 9

óra: Zenekari hangverseny. Róma. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Népezerü hangverseny. Strassburg. 1 óra: Operarészletek. 7 óra: Énekhangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Tarka hangverseny. Varsó. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: A filharmonikusok népszerű hangversenye. 10 óra 30: Könnyű és tánczene.

## Közgazdaság

### A bukaresti nagybankok elhatározták, hogy betétek után csupán öt százalékot fizetnek

A bukaresti nagybankok szindikátusa tegnap Anghelescu elnökle mellett ülést tartott, amelyen Buzdugan a Nemzeti Bank adminisztrateur delegueja is résztvett. Az üléstől hivatalos jelentést nem adtak ki, azonban a lapok értesülései szerint azon főleg a betéti kamat kérdésében hoztak egységes határozatot, amelyet az ország összes bankjai magukéva tesznek. Eszerint a vista betét után — amint azt már jelez-

tük — öt, hat hónapi felmondásra szóló betét után 5 és fél, egy, évi felmondásra szóló betét után pedig 6 százalékos betéti kamatot fizetnek. Ezzel az egységes kamatfronttal a bankok a hitelviszonyokat kívánják megszilárdítani és a bankok helyzetét javítani. A tanácskozások további során megállapodtak abban, hogy a szindikátus banktagjai mennyi alaptőkével járulnak a szindikátus megalapításához.

### Ujra megnehezítik a gabonakiviteli jutalmak kifizetését és ezzel természetesen szenved az ekszport várható fellendülése is

A földművelésügyi minisztérium a gabonaprémiumok kifizetése ügyében tegnap fontos határozatot hozott. Eszerint a gabonakiviteli jutalmat a jövőben kizárólag a földművelésügyi minisztérium utalványozza ki és a Nemzeti Bank utján fizetik ki a jutalmat. A földművelésügyi minisztérium csak azon gabonamennyiségek után fizeti a kiviteli jutalmat, amelyek valóban kiszállítottak. Beavartottak úgy tudják, hogy ez a szigorú intézkedés, amely a gabonaprémiumok

Bukarestben való kifizetését vonja maga után, esetleges visszaélések megakadályozását célozza. Érdekelt körökben az újabb rendelkezés visszatevészt keltett, mert ismét körülmenyessé teszik a prémium kifizetését azáltal, hogy azt csak Bukarestben kapják. Remélik azonban, hogy a rendeletet módosítják úgy, hogy a földművelésügyi minisztérium közgei útján ismét lehetővé teszi a Temesvárott és más nagyobb centrumokban való kifizetését.

Anglia vámat emel. A Daily Herald jelentése szerint az angol kormány a külföldről érkező élelmiszerek és iparcikkek vámját tíz százalékkal föl emeli. A kormány takarékosági javaslatát ma tárgyalják a szakszervezetek.

A Bercovitz-bankhoz kényszerregezésre a bíróság előtt. A bukaresti törvényszék tegnap tárgyalta a Bercovitz-bankhoz által benyújtott kényszerregezési kérelmet. A bankház ügyvédje a tárgyalás újból való elhalasztását kérte az esetleges békés kibontakozás reményében. Izgalmas vita után a törvényszék ezt a kérelmet elutasította, az ügyet érdemben tárgyalta és úgy döntött, hogy a határozatot a kényszerregezési kérelem ügyében augusztus huszonhatodikán közli. Ugyancsak tegnap tárgyalta a törvényszék a Cantacuzino-fivérek által a Bercovitz-bank

ellen benyújtott csődnitási kérelmet is. Az elhalasztás iránti kérelmet a bíróság itt is visszautasította és a döntést augusztus harmincegyedikén hirdeti ki.

Ismét megnyílik a Begacsatorna jugoszláviai része. A jugoszláv kormány a Begacsatorna jugoszláv részén a csatornájavitási munkálatok miatt a hajózást beszüntette, ami viszont a bányási gabonaértékesítésnek okozott kárt. Többszöri közbenjárásra két nap előtt P e t e r Julián dr. kormányzó küldött ismét sürgető táviratot a csatorna megnyitása érdekében, — a jugoszláv külügyminisztérium közölte, hogy augusztus huszonötödikén a csatornát ismét megnyitja és a hajózás zavartalan menete így biztosított. Szakkörök véleménye szerint a Begahajózás kedvező hatással lesz a gabonáarak alakulására.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.25, dollár 168, hollandi forint 67.97, dinár 2.99, francia frank 6.6050, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9950, német márka 40, osztrák schilling 23.69, zloty 19, svájci frank 32.85, belgas (öt belga frank) 23.52. A magyar pengőt nem jegyzik.

Gabonáarak magánárfolyama. A napi terményárak a Dengl és Kleinmann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: buza prémiummal 200 lei, prémium nélkül 115—120 lei, tengeri 250 lei, árpa 215 lei, zab 280 lei, lenese 560 lei százkilónkint. Az irányzat a búzában tartott.

## Mozi

### Tüzes vér

#### A Capitol-mozi új hangosfilmje

A Capitol-moziban bemutatásra kerülő film eseménye Spanyolországban játszódik és hőse Ricardo, az egyik előkelő madridi család sarja, akit családjá egy táncosnővel való botrányos kalandja után, az egyik vidéki városkába küld tanulmányának folytatása végett. Ricardo csakhamar a diákegyesület vezetője lesz és halálisan beleszeret egy madridi énekesnőbe, Carminába. A fiatal énekesnő Octaviót szereti, de Ricardo szerelme győzedelmeskedik és Carmina a diák jegyese lesz. Közben a táncosnő, aki a botrány ellenére sem tudja elfelejteni a diákot, utána utazik és éppen akkor érkezik meg, amikor Carmina és Ricardo eljegyzését ünneplik. Octavió, hogy a házasságot megakadályozza, eselhez folyamodik. Ertesíti Carmina fivérét, aki a diák szobájában valóban ott találja a táncosnőt és ezért párbajra hívja ki Ricardót. A párbajban Ricardo megsebesül, de sérülése nem súlyos. A tüzes véri diák felépül és Carmina, a multat elfelejtve, a felesége lesz. Ricardo szerepét Ramon Novarro játssza és kiváló játékaival, valamint meleg, bársonyos hangjával egy csapásra meghódítja a közönséget. A nő főszerepét Dorothy Jordan alakítja élénk temperamentummal és pompás rátermettséggel.

#### Mozi mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Tüzes vér. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Ördög az asszonyban és Pat és Patachon Afrikában. (Kettős műsor.)

Forum mozi: Tarakanowa. (Hangos film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Csak téged szeretlek. (Beszélő film.)

Mehalai mozi: Élet és halálharc az aranyért.

### Szerkesztői üzenete

T. B. Resica. A sorsjegyek nem nyertek.

### Zongorázik Hegedül Van gramafonja

Kottát, hangszert, lemezt addig ne vásároljon, amíg az új magyar zene-mikereskedés árjegyzékét nem látta! Arank minden más cég áránál olcsóbbak! Kedvezményeink meglepőek! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Scala, Bucaresti, Cas. Post. 101.

## Potom pénzért társasutazások a n v ár folyamán:

Párisba. Indulás augusztus 16 és szeptember 3. Kirándulás Jugoszlávián és Dalmácián át Görögországba. Indulás minden hó 30-án.

## Felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## Próbihirdetések

**Próbihirdetés címe és eredménye.**

**Egyes szó ára:**  
Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

**Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Egyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.**

**Állástkeresők szavankint két lei**  
Helyetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb próbihirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenként tizenöt lei.

**A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.**

**Jellegű hirdetések címét a kiadó hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.**

## Házasság

**Hölgyeim: Házasság!**  
1 millió lei vagyonnal 49 éves gyermektelen özvegy kereskedő, házasságot kötne megfelelő hozományú idősebb leánnyal vagy gyermektelen özvegyvel. Teljesen komoly ajánlatok Ehardt leveleivel Temesvár, Józsefváros, Preyer-u. 1. címére kéretnek. (2189)

## Alkalmazás

**Gyakorlott vasalónő**  
aki a finom ruha vasalását is vállalja, uri családnál kerestetik. Cim a kiadóban. (1718)

**Lapkihordó**  
Temesvár külterekre sürgősen felvétetik. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában.

**Fehérnemű varrónőt**  
vidékre sürgősen keresek. Cimeket a kiadóba kérek „Intézeti fehérnemű” jelígyére. (1691)

## Állást keres

**Megbízható dada**  
több évi gyakorlattal, kitűnő bizonyítványokkal azonnalra állást keres. Érdeklődők cimeiket a kiadóba adják le „Dada” jelígyére. (1690)

**Pénzbeszedői**  
irodaszolgái vagy bármilyen más állást keresnek azonnalra vagy 1-ére. Cim H licon-nyomda. Kugler.

## Lakás

**Belvárosban**  
Ferenc József-u. 6. földszint, két utcai, két udvari szobából álló lakás, fürdőszoba és mellékhelyiségekkel november 1-re kiadó. Bővebbet Kecskeméti cégnél, Börze-utca. (2190)

**Azonnalra kiadó**  
két szobás fürdőszobás utcai, és egy szoba konyha udvari lakás, Bővebbet III. Tel-ki-u. 1. (2215)

**Belváros központjában**  
egy különbejáratu utcai szoba fürdőszobahasználattal 2 diáklánynak esetleg ellátással kiadó. „Uriház” jelígye a kiadóba (2173)

## A kétarcu ékszerrabló

Kis történet.

Ira: Garrick Bruce

2. folytatás.

— Elhíszem, — felelte a lord és zavartan merült gondolataiba. A rejtély nem hogy megoldódott volna, de sűrűbbé vált.

VI.

John is nagyon megviselték az éjszaka izgalmai. Allandóan az éjszaka eseményein gondolkodott, de bármennyire is törte a fejét, se-hogy sem tudott azzal a gondolattal megbarátkozni, hogy Lucy tolvaj, vagy tébolyodott volna. Addig elmélkedett, míg végre kisütött a lamit s bár ezt nagyon valószínűtlennek tartotta, mégis lesietett a kertbe. A társaság összes tagjait jól szemügyre vette. Megnézte a leányokat és asszonyokat és megvizsgálta, nincse-e közöttük olyan, akinek arcvonásai Lucyhoz hasonlóak. A szemle eredmény nélkül végződött. John a háziurral dolgozószobájába vonult, ahol hosszas megbeszélést tartottak. A beszélgetés végén a lord felhívta telefonon egyik dúsagzad szomszédját, aki a vidéken legszebb gyémánt-fejdiszéről volt híres. Már az esti kártyapartin a lady is résztvett. Éjjeltájban a vendég visszavonult szobájába. A lord és John megbeszélésük szerint megvárták, míg a többi vendég is nyugodni tér és minden elesenededik.

Lord Plummer átment mr. John szobájába és pisztollyal a kezükben lesték a kulcslyukon keresztül a történéseket. Bizonyosnak látszott, hogy nyitjára jönnek a dolognak, mert úgy érezték, hogy ismét tolvajlás készül. Nagyon sokáig vártak s már abba akarták hagyni a leselkedést, mikor a szomszéd szobában halk zaj ütötte meg a fülüket. A lord, szemét a kulcslyukra tapasztva ijedten, de halkan suttogta: „Istenem, Lucy!” John csendre intette. Óvatosan kimentek a szobájukból és a szomszédos szoba ajtajánál eihelyezkedtek.

— Lucy, — nyögte ki a lord, mikor az óvatosan kisurranó alakot megpillantotta. — Csak maradj nyugodtan, én vagyok, atyád, nem akarunk bántani.

De John villámgyorsan ugrott oda és hirtelen megragadta a nő haját, álhaj volt ügyesen készített álarcával együtt.

— Az ördögbe! — kiáltott fel — dehogyan az atyád! Mindig mondtam, hogy Lucy nem lehetett a tettes. Ime, most mindenki láthatja, ki a tolvaj!

A többi ajtó is kinyílt a zajra, az elősiető szolgák megkötözték az álnőt, aki nem volt más, mint az előző esti szerencsés nyerő.

John nem győzte ismételni, hogy mindig mondtotta, hogy Lucy nem lehet a tolvaj. Az előző esti betörés után minden vendéget szemügyre vett, nincse-e valakinek Lucyhoz hasonló alakja, vagy arcvonásai. De nem talált egyéb hasonlatosságot, mint a megkötözött fiékö szejmeit, melyek szinte Lucyéval egyeztek. E gyenge támponton elindulva, megiudta, hogy Briar, ki mint játékos nem örvendett a legjobb hírnévnek, minden eddigi helyen, ahol lopás történt, szintén jelen volt. Kétségtelennek látszott, hogy Lucy ruháinak utánzatainak is birtokában van, ha ő a tettes. Belopakodott szobájába és megpróbálta börtöndjeit kinyitni, de azok különleges zárral voltak elzárva. Nem maradt más hátra, mint a tettenérés. Meg volt győződve, hogy Mrs. Lytton csodás hajdiszének nem tud ellentállni.

A vendégek legnagyobb része ott gyülekezett a folyosón, csak Lucy hiányzott.

John kopogott a leány ajtaján.

— Benn vagy, drágám?

— Igen, — felelte egy remegő leányhang.

— Miért nem jössz ki?

— Félek.

— Mitől?

— Attól félek, hogy talán megint valami lopás történt.

— Tényleg történt egy rablási kísérlet.

— Akkor nem jövök ki, mert majd megint rám fogják.

VII.

Néhány órával később a két szerelmes boldogan meghitt egyedül-létben kovácsolta jövője terveit.

Az eljegyzési lakomán Lucy vidáman évődött Johnnal, vajjon bizhat-e becsületszavában?

(Vége.)

**Családi ház**  
kerftel szeptember 15-től kiadó. U. freldorf 21. u. 12. (220)

**Uri lakás**  
I. em. balkonnal 5 szoba, alkov, elk szoba és mellékhelyiségek, kiadó november 1-ére. Bővebbet IV., Bal-Carol (Hunyadi-ut) 15. a házmeister-nél. (207)

**Szépen burorozott**  
különbejáratu utcai szoba fürdőszobahasználattal Belváros, központjában szeptember 1-re kiadó. Cim a kiadóban (216)

**Kiadó**  
szeptember elsejével 1 szobás, utca magas földszintes lakás, mellékhelyiségekkel. — Közelebbit: Erzsébetváros, Kereszt-tér 2, pince ajtó 4. (2214)

## Adás-vétel

**Pianinot**  
teljesen jó állapotban megvételre keresek. Gyártmány, ár megjelölés cimeket a kiadóba kérek. „Készpénz” jelígyére. (1687)

**6-7 hónapos fajmalacokat**  
megvételre keresek. Cimeket a kiadóba „Hizók” jelígyére kérek. (1687)

**Perzsa bunda**  
egész hosszú, legdiva osabb szabással legfinomabb bőrökből összeállítva jutányosan, sürgősen eladó Érdeklődők cimeit „Perzsa” jelígyére a kiadóba kérem. (1689)

**Egyszerű hálószoba**  
keményfából eladó Friedrich József IV., Str. Camélie (Rózsa u.) 15-b. (2168)

**Perzsa szőnyegek**  
legfinomabb minőségben, összekötők és nagyotbak, család körülmények miatt sürgősen eladók. Érdeklődők cimeit kérem „Jutányos vétel” jelígyére a kiadóban adni. (1693)

**Bérlház**  
szép nagy kerttel, biztos jövedelmet hozó 6 lakással, mellékhelyiségekkel szabad k. z. b. eladó. Komoly vevők érdeklődhetnek vasárnap d. e. 9-1-ig a tulajdonosnál. IV., Csillag-u. 3. (2210)

**Munkáste epen**  
kedvező fizetési feltételekkel eladó volt Ditrich-féle vendéglő épülete, táncterem és lakással. Bővebbet Alapítványi Pénztár 1, Str. Lonovici 1. l. emelet. (2211)

**Szenély autó**  
4 hengeres kifogásatlan állapotban eladó. Ill., Hattyu u. 29. (2212)

**Kis családi ház**  
a villamostól két percrenyire olcsón eladó. II., Hónig-u. 21. u. sz. a gyár-yárosi állomás közelében. (2200)

## Sarokbéri ház

újraonnan renoválva és modernizálva, 8 bérlelvel, legszebb központi fekvéssel, néhány lépés az Elite kávéház és a CFR. üzletvezetősegtől, legbizosabb tőkebefektetés,

## eladó

Szükséges tőke 1,200,000-től 2,000,000 leig Felvilágosítással szolgál a házmeister. József tér 12 vagy telefon 22-23.

## Különféle

**Pénzestársat**  
keresek, életképes ismert vállalomhoz. Leveleket „Intellektuel” jelígyére a laphoz kérek. (2044)

**Diáklányokat**  
idősebb urinő teljes ellátásra felvez. Cimeket „2500” jelígyére a kiadóba kérek. (1692)

## Ingyen nem

de a Déli Hírnap idei nyaralattási akciójával rendkívül olcsón

## utazhat

bárbová anélkül, hogy akár jegyről vagy vizumról kellene gondoskodnia. Előre lefoglalunk szobát panziókban és szállodákban.

**Egyéni és társasutazások!**  
Az egyéni utazás nem drágább!

**6000.- LEI**

a tizenegynapos program utazással, vasuti jeggyel, szállodával, ellátással és bármely olasz fürdőhelyen való tartózkodással.

**Felvilágosítás és prospektus a Déli Hírnapnál**